REGOLAMENTO (CEE) N. 1219/73 DELLA COMMISSIONE

del 7 maggio 1973

che completa il regolamento (CEE) n. 1101/73 relativo ad una gara permanente per la vendita di zucchero bianco detenuto dall'organismo d'intervento francese e destinato all'esportazione

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero [1], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 174/73 [2], in particolare l'articolo 10, paragrafo 3,

considerando che, in applicazione del regolamento (CEE) n. 258/72 della Commissione, del 3 febbraio 1972, che stabilisce modalità d'applicazione per quanto riguarda la vendita di zucchero mediante gara da parte degli organismi d'intervento [3], e in conformità del regolamento (CEE) n. 1101/73 della Commissione, del 26 parile 1973, relativo ad una gara permanente per la vendita di zucchero bianco detenuto dall'organismo d'intervento francese e destinato all'esportazione [4], quest'ultimo procede a gare parziali settimanali per la vendita di zucchero bianco da esso detenuto e per la determinazione della restituzione all'esportazione di tale zucchero ;

considerando che il regolamento (CEE) n. 1101/73 prevede la gara soltanto per un determinato quantitativo di zucchero detenuto dall'organismo d'intervento francese ; che, tenuto conto della situazione attuale dello smercio di tale zucchero, è opportuno porre in gara altri quantitativi di zucchero e, in conseguenza, completare l'allegato di detto regolamento ; che è necessario prendere le misure adeguate per mettere in gara nei più brevi termini detti quantitativi ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

1. L'allegato del regolamento (CEE) n. 1101/73 è completato dall'allegato del presente regolamento.

2. Per le partite indicate nell'allegato del presente regolamento, il termine per la prima presentazione delle offerte scade alle ore 9,30 del 16 maggio 1973.

Articolo 2

In deroga alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, e dell'articolo 5, paragrafo 3, lettera b), del regolamento (CEE) n. 258/72, la modifica del bando di gara in causa viene pubblicata nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* almeno due giorni prima della scadenza del termine di cui all'articolo 1, paragrafo 2.

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore l'11 maggio 1973.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 7 maggio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

---

(1) GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.
(2) GU n. L 25 del 30. 1. 1973, pag. 1.
(3) GU n. L 31 del 4. 2. 1972, pag. 22.
(4) GU n. L 112 del 28. 4. 1973, pag. 20.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
A 5	Sucrerie Say à Chevrières (60)	8 000	1	Vrac	23,94
A 6	Sucrerie Beghin à Thumeries (59)	5 000	1	Vrac	23,94
A 7	Sucrerie Lesaffre à Nangis (77)	8 000	1	Vrac	23,94
A 8	Sucrerie Générale Sucrière à Eppeville (80)	10 000	1	Vrac	23,94
A 9	Sucrerie du Soissonnais et Cie Sucrière à Marle-sur-Serre (02)	1 500	1	Vrac (1)	23,94
A 10	Sucrerie de l'Union sucrière de l'Aisne à Aulnois-sous-Laon (02)	2 000	1	Vrac	23,94
A 11	Sucrerie d'Origny-Sainte-Benoite (02)	10 000	1	Vrac	23,94
A 12	Sucrerie Bazancourt (51)	4 800	1	Vrac	23,94
A 13	Sucrerie Bazancourt (51)	1 200	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 14	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	5 050	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 15	Magasins généraux de Thumeries (59)	1 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 16	Magasins généraux de Valenciennes (59)	2 400	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 17	Magasins généraux de Nord-Est à Eppeville (80)	1 500	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 18	Magasins généraux du Nord-Est à Soissons (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 19	Magasins généraux du Nord-Est à Saint-Quentin (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 20	Magasins généraux du Port de Lille à Lille (59)	1 110	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 21	Magasins généraux du Val-d'Oise à Bernes-sur-Oise (95)	2 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 22	Magasins généraux de Cambrai (59)	2 021	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
B 9	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	3 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
B 10	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	1 000	2	Vrac	23,34
B 11	Sté Vermandoise de sucreries à Beauchamps (80)	5 000	2	Vrac	23,34
B 12	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	8 000	2	Vrac	23,34
B 13	Sucrerie de Monchy-Humières (60)	5 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 14	Sucrerie de Berneuil-sur-Aisne (02)	4 000	2	Vrac	23,34
B 15	Sucrerie de Solesmes (59)	4 000	2	Vrac	23,34
B 16	Sucrerie d'Iwuy (59)	2 500	2	Vrac (2)	23,34
B 17	SAFBA à Fontaine-le-Dun (76)	1 300	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 18	Sucrerie de Lillers (62)	6 000	2	Vrac	23,34
B 19	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	3 600	2	Vrac (2)	23,34
B 20	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	660	2	Vrac (2)	23,34
B 21	Magasins généraux de Cambrai (59)	300	2	Vrac (2)	23,34
B 22	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	3 000	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 23	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 24	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Vrac (2)	23,34
B 25	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	2 950	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 26	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 400	2	Vrac (2)	23,34

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac papier 50 kg 4 sacs ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in 50 kg paper bag made of 4 bags ; the type of presentation for removal shall be agreed between the successful tenderer and the offerer of the sugar to the Interventioi agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i papirsække af 50 kg bestående af 4 sække ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennen interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute neuf de 100 kg/poche polyéthylène ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100 kg neuem Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di juta nuovo 100 kg con rivestimento in polietilene ; per il modo di presentazione del ritiro vedasi (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in nieuwe jutezak 100 kg met een binnenzak van polyethyleen ; de presentatie voor de afname (1).

(2) In fact, the sugar is presented packed in new jute bag of 100 kg with lining of polyethylene ; for the type of packing for removal see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en ny jutesæk af 100 kg med et lag af polyæthylen ; hvad angår præsentationen for overtagelsen se (1).